



Livre de Samuel I

Chapitre 26

אִיבֹאוּ הַזִּפִּים אֶל שְׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָּוִד מְסַתֵּר
בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיִּשִּׁימֹן.

בְּיָקָם שְׁאוּל וַיֵּרֶד אֶל מְדִבְרַיִם זִיף וְאֹתוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בְּחוּרֵי
יִשְׂרָאֵל לִבְקֹשׁ אֶת דָּוִד בְּמְדִבְרַיִם זִיף.

גַּיִחֵן שְׁאוּל בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל פְּנֵי הַיִּשִּׁימֹן עַל הַדֶּרֶךְ וְדָוִד
יָשָׁב בְּמְדִבְרַיִם וַיֵּרָא כִּי בָא שְׁאוּל אַחֲרָיו הַמְדַּבֵּרָה.

דַּוִּי שָׁלַח דָּוִד מְרַגְלִים וַיֵּדַע כִּי בָא שְׁאוּל אֶל בֶּכוֹן.

הַיָּקָם דָּוִד וַיָּבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה שָׁם שְׁאוּל וַיֵּרָא דָּוִד אֶת
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב שָׁם שְׁאוּל וְאַבְנֵר בֶּן נֵר שֶׁר צָבָאוּ וְשְׁאוּל שָׁכַב
בְּמַעְגַּל וְהָעָם חָנִים סְבִיבֹתוֹ [סְבִיבֹתָיו].

וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל אַחִימֶלֶךְ הַחֲתִי וְאֶל אֲבִישִׁי בֶן צְרוּיָה אַחִי
וַיֹּאבֵל לֵאמֹר מִי יֵרֶד אִתִּי אֶל שְׁאוּל אֶל הַמַּסְנֶה וַיֹּאמֶר אֲבִישִׁי אֲנִי
אֵרֶד עִמָּךְ.

זַיָּבֹא דָּוִד וְאַבִּישִׁי אֶל הָעָם לִילָה וְהִנֵּה שְׁאוּל שָׁכַב יָשֵׁן בְּמַעְגַּל
וְחֲנִיתוֹ מְעוּכָה בְּאֶרֶץ מְרֹאשָׁתוֹ [מְרֹאשֹׁתָיו] וְאַבְנֵר וְהָעָם שָׁכְבִים
סְבִיבֹתוֹ [סְבִיבֹתָיו].

חַ וַיֹּאמֶר אֲבִישִׁי אֶל דָּוִד סָגֵר אֱלֹהִים הַיּוֹם אֶת אוֹיְבֶיךָ בְּיָדְךָ וְעַתָּה



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



אָכְנוּ בָּא בְּחִנִּית וּבְאַרְץ פַּעַם אַחַת וְלֹא אֲשַׁנָּה לוֹ.

טֹוִיאמֶר דָּוִד אֶל אָבִישִׁי אֶל תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי מִי שֶׁלַח יָדוֹ בְּמִשְׁחִי
יְהוָה וְנִקָּה.

יֹוִיאמֶר דָּוִד חֵי יְהוָה כִּי אִם יְהוָה יִגְפְּנוּ אוֹ יוֹמוֹ יִבּוֹא אִמַּת אוֹ
בְּמַלְחָמָה יֵרֵד וְנִסְפָּה.

יֹא חֲלִילָה לִי מִיְהוָה מִשְׁלַח יָדִי בְּמִשְׁחִי יְהוָה וְעַתָּה קַח בָּא אֶת
הַחֲנִית אֲשֶׁר מֵרָאשְׁתּוֹ [מִרְאָשְׁתִּיו] וְאֶת צַפַּחַת הַמִּים וְנִלְכָּה לָנוּ.

יב־וַיִּקַּח דָּוִד אֶת הַחֲנִית וְאֶת צַפַּחַת הַמִּים מִרְאָשְׁתִּי שְׂאוֹל וַיִּלְכוּ
לָהֶם וְאִין רָאָה וְאִין יוֹדֵעַ וְאִין מְקִיץ כִּי כָלֵם יִשְׁנִים כִּי תִרְדַּמַּת יְהוָה
נִפְלָה עֲלֵיהֶם.

יג־וַיַּעֲבֹר דָּוִד הָעֵבֶר וַיַּעֲמֵד עַל רֹאשׁ הָהָר מִכְּחוּק רֹב הַמָּקוֹם
בִּינֵיהֶם.

יד־וַיִּקְרָא דָּוִד אֶל הָעָם וְאֶל אַבְנֵר בֶּן נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא תַעֲנֶה
אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה קָרָאתָ אֶל הַמֶּלֶךְ.

טו־וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל אַבְנֵר הֲלוֹא אִישׁ אַתָּה וְמִי כְמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה
לֹא שָׁמַרְתָּ אֶל אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי בָּא אֶחָד הָעָם לְהַשְׁחִית אֶת
הַמֶּלֶךְ אֲדֹנֶיךָ.

טז־לֹא טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חֵי יְהוָה כִּי בָנִי מוֹת אַתָּם
אֲשֶׁר לֹא שָׁמַרְתֶּם עַל אֲדֹנֵיכֶם עַל מִשְׁחִי יְהוָה וְעַתָּה רָאָה אִי
חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְאֶת צַפַּחַת הַמִּים אֲשֶׁר מֵרָאשְׁתּוֹ [מִרְאָשְׁתִּיו].

יז־וַיַּכֵּר שְׂאוֹל אֶת קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הֲקוֹלְךָ זֶה בְּנִי דָּוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.



קולי אֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ.

יחֲוִיאֹמֶר לָמָּה זֶה אֲדֹנֵי רִדְף אַחֲרֵי עֲבָדוֹ כִּי מָה עָשִׂיתִי וְיֹמָה בְּיָדִי
רָעָה.

יט וְעַתָּה יִשְׁמַע בָּא אֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרֵי עֲבָדוֹ אִם יְהוָה הִסִּיתְךָ
בִּי יֵרַח מִנְחָה וְאִם בְּנֵי הָאָדָם אֲרוּרִים הֵם לִפְנֵי יְהוָה כִּי גִרְשׁוֹנֵי
הַיּוֹם מִהִסְתַּפֵּחַ בְּנִחְלַת יְהוָה לֹאמַר לֵךְ עֲבַד אֱלֹהִים אַחֲרִים.

כ וְעַתָּה אֵל יִפֹּל דָּמִי אֶרְצָה מִנְּגִד פְּנֵי יְהוָה כִּי יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
לִבְקֹשׁ אֶת פְּרָעֹשׁ אֶחָד כְּאֲשֶׁר יִרְדֹּף הַקָּרָא בְּהָרִים.

כא וִיאֹמֶר שְׂאוּל חֲטָאתִי שׁוּב בְּנֵי דָוִד כִּי לֹא אָרַע לָךְ עוֹד תַּחַת
אֲשֶׁר יִקְרָה בְּפָשִׁי בְּעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה הִסְכַּלְתִּי וְאֶשְׁגָּה הַרְבֵּה
מְאֹד.

כב וַיַּעַן דָּוִד וִיאֹמֶר הִנֵּה הַחֲנִית [חֲנִית] הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲבֵר אֶחָד
מִהַנָּעָרִים וַיִּקָּחֶהּ.

כג וַיהוָה יָשִׁיב לְאִישׁ אֶת צִדְקָתוֹ וְאֶת אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר נִתְּנָה לְיְהוָה
הַיּוֹם בְּיָד וְלֹא אָבִיתִי לְשַׁלַּח יָדִי בְּמִשִּׁים יְהוָה.

כד וְהִנֵּה כְּאֲשֶׁר גָּדְלָה בְּפָשֶׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינֵי כֵן תִּגְדֹּל בְּפָשִׁי בְּעֵינֵי
יְהוָה וַיִּצְלַנִּי מִכָּל צָרָה.

כה וִיאֹמֶר שְׂאוּל אֵל דָּוִד בְּרוּךְ אַתָּה בְּנֵי דָוִד גַּם עָשָׂה תַעֲשֶׂה וְגַם
יָכֹל תִּוְכַל וַיִּלֶּךְ דָּוִד לְדֶרֶכוֹ וּשְׂאוּל שָׁב לְמִקְוָמוֹ.

26,1 Les gens de Ziph vinrent trouver Saül à Ghibea pour lui dire que David se tenait caché sur la colline de Hakhila, à la lisière du désert.

26,2 Et Saül se mit en marche, suivi de trois mille hommes de l'élite d'Israël, et descendit vers le désert de Ziph



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



pour y chercher David.

26,3 Saül campa sur la colline de Hakhila qui fait face au désert, sur le chemin, et David, qui se tenait dans le désert, vit que Saül l'y poursuivait.

26,4 Il envoya des espions et connut avec certitude l'arrivée de Saül.

26,5 Alors David se leva et pénétra jusqu'au lieu où campait Saül. Il vit la place où Saül reposait ainsi qu'Abner, fils de Ner, son général; Saül était couché dans l'enceinte, et sa troupe campait autour de lui.

26,6 David, prenant la parole, dit au Héthéen Ahimélec et à Abisaï, fils de Cerouya, frère de Joab: "Qui veut descendre avec moi vers Saül, à son campement? Moi! dit Abisaï; j'irai avec toi."

26,7 David et Abisaï, parvenus de nuit près de la troupe, virent Saül couché et dormant dans l'enceinte, à son chevet sa lance fichée en terre; Abner et la troupe étaient couchés autour de lui.

26,8 Abisaï dit à David "Dieu livre aujourd'hui ton ennemi en ta main; permets-moi de le clouer à terre de sa lance, d'un seul coup, sans avoir à redoubler."

26,9 David répondit à Abisaï: "Ne le fais pas périr! Qui porterait impunément la main sur l' élu du Seigneur?"

26,10 Non, par le Dieu vivant! ajouta David; mais que ce soit le Seigneur qui le frappe, ou qu'il meure quand son jour sera venu, ou qu'engagé dans une bataille il y périsse.

26,11 Me préserve le Seigneur de porter la main sur son élu! Prends seulement, je te prie, la lance qui est à son chevet, et le pot à eau, et retirons-nous."

26,12 David prit donc la lance et le pot à eau au chevet de Saül, et ils s'en allèrent sans que personne le vît ou le sût, sans qu'aucun se réveillât; car tous dormaient, accablés par le Seigneur d'un profond sommeil.

26,13 David, passant de l'autre côté, s'arrêta au sommet de la montagne, à distance: un grand intervalle les séparait.

26,14 David appela la troupe, puis Abner, fils de Ner, en disant "Ne répondras-tu pas, Abner? Qui es-tu, dit Abner, toi qui cries ainsi près du roi?"

26,15 Et David dit à Abner: "Quoi! N'es-tu pas un homme? Qui est ton égal en Israël? Pourquoi donc ne veilles-tu pas sur le roi, ton maître, de sorte que le premier venu peut venir l'assassiner?"

26,16 Ce n'est pas bien ce que tu fais là! Par le Dieu vivant, vous êtes dignes de mort, vous qui n'avez pas veillé sur votre maître, sur l'oint du Seigneur! Et maintenant, regarde où est la lance du roi et le pot à eau placés à son chevet?"

26,17 Saül reconnut la voix de David et dit: "Est-ce ta voix que j'entends, David, mon fils?" David répondit: "C'est ma voix, seigneur."

26,18 Pourquoi, continua-t-il, mon seigneur persécute-t-il son serviteur? Qu'ai-je donc fait? Et quel est mon crime?

26,19 Et maintenant, que mon seigneur le roi daigne écouter les paroles de son serviteur: si c'est l'Eternel qui t'a excité contre moi, qu'il accueille mon offrande; mais si ce sont des hommes, ils seront maudits de Dieu, parce qu'ils m'ont empêché, en me chassant, de m'attacher à l'héritage de l'Eternel et m'ont dit: Va servir des dieux étrangers!

26,20 Et maintenant, que mon sang ne coule pas à terre, contrairement aux vœux de l'Eternel! Car le roi d'Israël s'est mis en campagne à la poursuite d'une simple puce, comme on va pourchasser une perdrix dans les montagnes!"

26,21 Saül répondit: "J'ai péché... Reviens, mon fils, ô David! Je ne te ferai plus de mal, puisqu'en ce jour tu as respecté ma vie. Certes j'ai été sot et insensé au dernier point."

26,22 "Voici, reprit David, la lance du roi; qu'un des serviteurs vienne la prendre."

26,23 L'Eternel rendra à chacun selon son mérite et sa loyauté; car il t'a mis tout à l'heure à ma merci, mais je n'ai pas voulu porter la main sur l'oint du Seigneur.

26,24 Et maintenant, comme ta vie a été, en ce jour, chose précieuse à mes yeux, puisse la mienne être précieuse aux yeux du Seigneur et puisse-t-il me sauver de toute peine!"

26,25 Et Saül dit à David: "Béni es-tu, mon fils David! Quoi que tu entreprennes, tu réussiras." David continua son chemin, et Saül retourna à sa demeure.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions